



CLASSIQUES
GARNIER

BILLÉ (Philippe), « Bibliographie », *La Faune brésilienne dans les écrits documentaires du XVI^e siècle*, p. 411-436

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5816-3.p.0406](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5816-3.p.0406)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2009. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

I. LES AUTEURS ÉTUDIÉS : ÉDITIONS CONSULTÉES

ANCHIETA, José de.

1933. *Arte de gramática da língua mais usada na costa do Brasil*. Rio de Janeiro : Imprensa Nacional. 58 f. Réimpression de l'édition de J. Platzmann, 1876.
1958. “*Do ir. José de Anchieta ao p. Diego Laynes, Roma*” in S. Leite (ed.), *Cartas dos primeiros jesuítas do Brasil*, III (1558-1563), Roma, p. 202-236. Edition latine de la lettre de 1560.
1984. *Cartas : correspondência ativa e passiva*. 2a ed. (*Obras completas* : 6). Pesquisa, introdução e notas do Pe Hélio Abrantes Viotti. São Paulo : Loyola. 528 p.
1988. *Cartas, informações, fragmentos históricos e sermões* (*Cartas jesuíticas*, volume 3 : José de Anchieta). Belo Horizonte ; Itatiaia ; São Paulo : USP. 562 p. Fac-similé de l'édition de RJ, 1933.

CAMINHA, Pero Vaz de.

1822. “Lettre de Pedro Vas de Caminha, sur la découverte du Brésil”, in *Le Brésil, ou Histoire, mœurs, usages et coutumes des habitants de ce royaume*, par Ferdinand Denis, Paris : Nepveu, tome 6, p. 4-69.
1987. *Carta de Pêro Vaz de Caminha a El-Rei D Manuel sobre o achamento do Brasil*. Estudo introdutório e notas de Maria Paula Caetano e Neves Aguas. Mem Martins : Publicações Europa-América. 98 p. (Livros de Bolso : 491).
1990. “Pedro Alvares Cabral découvre le Brésil : présentation et traduction *in extenso* de la Lettre de Pêro Vaz de Caminha”, par Jacqueline Penjon et Anne-Marie Quint, in *Lisbonne hors*

les murs, 1415-1580 : L'invention du monde par les navigateurs portugais, n° spécial de la revue *Autrement*, Paris. Série Mémoires, n° 1. P. 167-192.

- 1994a. “*Carta de Pero Vaz de Caminha*”, in *A expedição de Pedro Álvares Cabral e o descobrimento do Brasil*, (Obras completas de Jaime Cortesão : 6), Lisboa : Imprensa Nacional - Casa da Moeda, p. 127-141.
- 1994b. *A carta de Pêro Vaz de Caminha* (Obras completas de Jaime Cortesão : 7), Lisboa : Imprensa Nacional - Casa da Moeda. 250 p.

CARDIM, Fernão.

1978. *Tratados da terra e gente do Brasil*. Introdução e notas de Batista Caetano, Capistrano de Abreu e Rodolfo Garcia. 3a ed. São Paulo : Companhia Editora Nacional. 259 p. (Brasiliense : 168).
1980. *Tratados da terra e gente do Brasil*. Belo Horizonte : Itatiaia ; São Paulo : USP. 206 p. (Reconquista do Brasil, nova série : 13).

CARVAJAL, Gaspar de.

1934. *The discovery of the Amazon according to the account of friar Gaspar de Carvajal : and other documents, as published with an introduction by José Toribio Medina*. Translated from the Spanish by Bertram T. Lee. Edited by H. C. Heaton. New York : American Geographical Society. xiv-467 p. (*American Geographical Society special publication* n° 17).
1986. “*Relación que escribió Gaspar de Carvajal...*”, in G. de Carvajal, P. de Almesto y Alonso de Rojas, *La aventura del Amazonas*, ed. de Rafael Díaz, Madrid, Historia 16, p. 37-98. (*Crónicas de América* : 19).
- 1992a. *Descubrimiento del río de las Amazonas según la relación hasta ahora inédita de Fr. Gaspar de Carvajal : con otros documentos referentes a Francisco de Orellana y sus compañeros*, publicados a expensas del excmo Sr duque de T'Serclaes de Tilly, con una introducción histórica y algunas ilustraciones por José Toribio Medina. Valencia : Edym. 315 p. (*Colección Vida Amazonas* : 1). Fac-similé de Sevilla, 1894.

- 1992b. *Relatório do novo descobrimento do famoso rio grande descoberto pelo capitão Francisco de Orellana*. Ed. de Guillermo Giucci, tradução de Adja Balbino Barbieri Durão e Maria Salete Cicaroni. São Paulo: Scritta; Embajada de España. 113 p. (Orellana: 6). Edition bilingue espagnol-portugais.
1994. *Amazonie, ventre de l'Amérique: Relation de la première descente de l'Amazone*. Traduit par Laure Técher. Introduction et notes de Michel Lequenne. Grenoble / J. Millon. 182 p. (Collection Orbita).

GANDAVO, Pero de Magalhães.

1837. *Histoire de la province de Sancta-Cruz, que nous nommons ordinairement le Brésil*. (Traduction Henri Ternaux). Paris: Arthus Bertrand. 162 p. (Voyages, relations et Mémoires...: 2).
1980. *Tratado da terra do Brasil (suivi de) História da província Santa Cruz*. Advertência de Afrânio Peixoto. Nota bibliográfica de Rodolfo Garcia. Introdução de Capistrano de Abreu. Belo Horizonte: Itatiaia; São Paulo: USP. 150 p. (*Reconquista do Brasil*, nova série: 12).
1984. *História da província Santa Cruz a que vulgarmente chamamos Brasil*. Nota prévia de Francisco Leite de Faria. Lisboa: Biblioteca Nacional. 48 f. Fac-similé de l'édition originale.
1995. *Histoire de la province de Santa Cruz que nous nommons le Brésil*. Traduction du portugais par Henri Ternaux, revue et corrigée par Philippe Billé. Préface de José Manuel Garcia. Nantes: Le Passeur - Cecofop. 155 p.

LERY, Jean de.

1972. *Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil autrement dite Amérique*. Etablissement du texte et glossaire de Michel Contat. Postface de Jean-Claude Wagnières. Lausanne: Bibliothèque romande. 308 p.
1975. *Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil*. Edition, présentation et notes par Jean-Claude Morisot. Index des notions ethnologiques par Louis Necker. Genève: Droz. xxxviii-463 p. (Les Classiques de la pensée politique: 9). Fac-similé de Genève, 1580.

1980. *Viagem à terra do Brasil*. Tradução e notas Sérgio Milliet. Bibliografia Paul Gaffarel. Colóquio na língua brasílica e notas tupinológicas Plínio Ayrosa. Belo Horizonte: Itatiaia; São Paulo: Edusp. 303 p. (*Reconquista do Brasil*, nova série: 10).
1990. *History of a voyage to the land of Brazil, otherwise called America*. Translation and introduction by Janet Whatley. Berkeley; Los Angeles; Oxford: University of California Press. lxii-276 p. (Latin American literature and culture: 6).
1992. *Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil - 1557*. Ed. de Frank Lestringant. Montpellier: M. Chaleil. 263 p. (Classiques du protestantisme).
1994. *Histoire d'un voyage fait en la terre du Bresil*. Texte établi, présenté et annoté par Frank Lestringant. Précédé d'un entretien avec Claude Lévi-Strauss. Paris: Librairie Générale Française. 670 p. (Le Livre de poche; Bibliothèque classique: 707).
1998. *Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil*. Présentation, adaptation, chronologie, notes, dossier-lecture et dossier-jeu par Caroline Trotot. Paris: Flammarion. 126 p. (Récits de voyage, I: Le Nouveau Monde)(Garnier-Flammarion: 2077).

NOBREGA, Manuel da.

1955. *Cartas do Brasil e mais escritos do P. Manuel da Nóbrega: Opera omnia*. Com introdução e notas históricas e críticas de Serafim Leite. Coimbra: Universidade. 570 p.
1988. *Cartas do Brasil (Cartas jesuíticas: vol 1)*. Belo Horizonte: Itatiaia; São Paulo: USP. 258 p. Réédition de Rio de Janeiro, 1933.
1993. *Cartas dos jesuítas do Oriente e do Brasil: 1549-1551*. Apresentação de José Manuel Garcia. Lisboa: Biblioteca Nacional. 27-(128) p. (Edições facsimiladas: 21). Fac-similé de l'édition originale.
1998. "Information sur les terres du Brésil", in *La mission jésuite du Brésil: Lettres et autres documents (1549-1570)*, Introduction et notes de Jean Claude Laborie, textes traduits en collaboration avec Anne Lima, Paris: Chandeigne, p. 71-77.

PAULMIER de Gonneville, Binot.

1992. "Le voyage de Paulmier de Gonneville au Brésil (1503-1505)", in Charles-André Julien (éd.), *Jacques Cartier:*

Voyages au Canada, avec les relations des voyages en Amérique de Gonneville, Verrazano et Roberval, Paris : La Découverte, (La Découverte : 35), p. 37-69.

1995. "Relation authentique", in *Le voyage de Gonneville (1503-1505) & la découverte de la Normandie par les Indiens du Brésil*, étude & commentaire de Leyla Perrone-Moisés, traduits par Ariane Witkowski, Paris : Chandeigne, p. 11-30.
2006. *Memoires touchant l'établissement d'une mission chrestienne dans le troisième monde, autrement appelé la Terre australe, meridionale, antartique & inconnuë*, par l'abbé Jean Paulmier. Edition critique établie, présentée et annotée par Margaret Sankey. Paris : Champion, 2006. 400 p. (Les Géographies du monde, 7).

PIGAFETTA, Antonio.

1888. *Premier voyage autour du monde sur l'escadre de Magellan par Vincenzo (sic) Pigafetta : 1519-1522*, suivi de *Découverte du détroit de Le Maire : 1615-1617 ; Exploration du détroit de Magellan : 1821*. Paris : Ch. Delagrave. 311 p.
1956. *Relation du premier voyage autour du monde par Magellan : 1519-1522*. Commenté et transcrit d'après le ms français par Léonce Peillard. S.l. : Club des Libraires de France. 469 p. Contient p. 139-330 "Navigation et descouvrement de la Indie superieure faicte par moy Anthoyne Pigaphete Vincen-tin chevallier de Rhodes".
1988. *Primer viaje alrededor del mundo*. Ed. de Leoncio Cabrero. 2a ed. Madrid : Historia 16. 221 p.
1993. *Relation du premier voyage autour du monde de Magellan (1519-1522)*. Introduction, postface et notes par Léonce Peillard. Nouvelle édition revue et corrigée. Paris : Tallandier. 343 p.

SOUSA, Gabriel Soares de.

- 1944 ? *Notícia do Brasil*. Introdução, comentários e notas pelo professor Pirajá da Silva. São Paulo : Livraria Martins. 2 volumes. (Biblioteca histórica brasileira : 16).
1987. *Tratado descritivo do Brasil em 1587*. Edição castigada pelo estudo e exame de muitos códices manuscritos existentes no Brasil, em Portugal, Espanha e França, e acrescentada de

alguns comentários por Francisco Adolfo de Varnhagen. 5a ed. São Paulo : Companhia Editora Nacional. 389 p. (Brasiliiana : 117).

1989. *Notícia do Brasil*. Comentário Luis de Albuquerque. Lisboa : Publicações Alfa. 263 p. (Biblioteca da Expansão portuguesa : 11).

SOUSA, Pero Lopes de.

1968. *Diário da navegação de Pêro Lopes de Sousa (1530-1532)*. Prefácio do comandante A. Teixeira da Mota. Leitura do doutor Jorge Morais-Barbosa. Lisboa : Agência-geral do Ultramar. 112 p.
1989. “*Relação da navegação de Pêro Lopes de Sousa (1530-1532)*”, texto modernizado por Luís de Albuquerque e comentário final da autoria de Maria do Anjo Ramos, in L. de Albuquerque (dir.), *Martim Afonso de Sousa*, Lisboa : Publicações Alfa, (Biblioteca da Expansão portuguesa : 10), p. 85-133.

STADEN, Hans.

1964. *Hans Stadens Wahrhaftige Historia*. Herausgegeben und übertragen von Reinhard Maack und Karl Fouquet. Marburg an der Lahn : Trautvetter & Fischer. 237 p.
1978. *Wahrhaftige Historia und Beschreibung einer Landschaft der wilden, nackten, grimmigen Menschenfresser, in der Neuen Welt Amerika gelegen*. Kassel-Wilhelmshöhe : Thiele & Schwarz.
1979. *Véritable histoire et description d'un pays habité par des hommes sauvages, nus, féroces et anthropophages (...)*. Trad Henri Ternaux Compans. Paris : A.-M. Métailié. 230 p. (De mémoire d'homme).
1984. *Brasilien : Die wahrhaftige Historie der wilden, nackten, grimmigen Menschenfresser-Leute*. Herausgegeben und eingeleitet von Gustav Faber. Aus dem Frühneuhochdeutschen übertragen von Ulrich Schlemmer. Stuttgart : Thiene-mann-Erdmann. 294 p. (Alte abenteuerliche Reiseberichte).
1988. *Duas viagens ao Brasil*. Tradução de Guiomar de Carvalho Franco, prefácio de Mário Guimarães Ferri, introdução e notas de Francisco de Assis Carvalho Franco. Belo Horizonte : Itatiaia; São Paulo : USP. x-216 p. (Reconquista do Brasil : 17).

1990. *Nus, féroces et anthropophages*. Traduit de l'anglais (sic) par Henri Ternaux Compans. Paris : Seuil. 252 p. (Points : 209).
1995. *Zwei Reisen nach Brasilien : 1548-1555*. In die Sprache der Gegenwart übertragen, mit einem Nachwort und mit Erläuterungen versehen von Karl Fouquet. 5 Auflage. Marburg an der Lahn : Trautvetter & Fischer. 200 p.
2007. *Wahrhaftige Historia : Zwei Reisen nach Brasilien (1548-1555) = História de duas viagens ao Brasil*. Kritische Ausgabe von Franz Obermeier. Kiel : Westensee Verlag ; São Paulo : Instituto Martius-Staden.

THEVET, André.

1584. *Les vrais pourtraits et vies des hommes illustres grecz, latins et payens (...)*. Paris : veuve J. Kervert. 14 f., 664 p., 14 f.
1953. *Le Brésil et les Brésiliens*. Choix de textes et notes par Suzanne Lussagnet. Introduction par Charles-André Julien. Paris : PUF. viii-346 p. (Les Classiques de la colonisation : 2).
1978. *As singularidades da França antártica*. Tradução de Eugenio Amado. Belo Horizonte : Itatiaia ; São Paulo : USP. 271 p. (Reconquista do Brasil : 45).
1981. *Les singularités de la France antarctique autrement nommée Amérique et de plusieurs terres et îles découvertes de notre temps*. Préface Jean Baudry. Paris : Le Temps. 76 p., 166 f. Fac-similé de Paris, 1558. La page de garde porte 1982, mais le copyright, le dépôt légal et la date d'impression sont de 1981.
1983. *Les singularités de la France antarctique : le Brésil des cannibales au xvr^e siècle*. Choix de textes, introduction et notes de Frank Lestringant. Paris : La Découverte / Maspéro. 172 p. (La Découverte : 68).
1985. *Cosmographie de Levant*. Edition critique par Frank Lestringant. Genève : Droz. cxx-374 p. Fac-similé de Lyon, 1565.
1997. *Le Brésil d'André Thevet : Les singularités de la France Antarctique (1557)*. Edition intégrale établie, présentée & annotée par Frank Lestringant. Paris : Chandeigne. 445 p.
2006. *Histoire d'André Thevet Angoumoisain, cosmographe du Roy, de deux voyages par luy faits aux Indes australes, et occidentales*. Edition critique par Jean-Claude Laborie et Frank Lestringant. Genève : Droz, 2006. 496 p.

VESPUCCI, Amerigo.

- 1991a. "Les quatre navigations d'Amérigo Vespucci", extrait de Vignaud, Henry, *Améric Vespuce 1451-1512*, Paris, 1917, p. 337 à 363, traduit littéralement de l'italien par Norbert Sumien, in *La fortune d'un nom, America: le baptême du Nouveau Monde à Saint-Dié-des-Vosges. Cosmographiae introductio (...) suivi des Lettres d'Amerigo Vespucci*. Textes présentés par Albert Ronsin. Grenoble: J. Millon, (Collection Orbita), p. 183-219.
- 1991b. "Deux lettres de Vespucci", in Marianne Mahn-Lot, *La découverte de l'Amérique*, Paris: Flammarion, (Champs-Flammarion), p. 106-110.
1992. "Le Nouveau Monde = *Mundus novus*" et "Les quatre voyages = *Quattuor navigationes*", in *Le Nouveau Monde: récits de Christophe Colomb, Pierre Martyr d'Anghiera Amerigo Vespucci*, traduit et commenté par Jean-Yves Boriaud, préface de Tzvetan Todorov, Paris: Les Belles Lettres, (La Roue à livres), p. 65 sq.

II. BIBLIOGRAPHIE COMPLÉMENTAIRE

- ABREU**, Capistrano de. *Capítulos de história colonial: 1500-1800*. 7a edição, revista, anotada e prefaciada por José Honório Rodrigues. Belo Horizonte: Itatiaia; São Paulo: USP, 1988. 295 p. (Col. Reconquista do Brasil).
- ACOSTA**, José de. *Historia natural y moral de las Indias*. Edición de José Alcina Franch. Madrid: Historia 16, 1987. 515 p. (Crónicas de América: 34).
- ADAM**, Lucien. *Matériaux pour servir à l'établissement d'une grammaire comparée des dialectes de la famille caribe*. Paris: Maisonneuve, 1893. 139 p. (Bibliothèque linguistique américaine: XVII). Comprend p. 84-139 une partie lexicologique.
- *Matériaux pour servir à l'établissement d'une grammaire comparée des dialectes de la famille tupi*. Paris: Maisonneuve, 1896. 136 p. (Bibliothèque linguistique américaine: XVIII). Comprend p. 82-136 un vocabulaire comparé.
- ADONIAS**, Isa (ed.). *Mapa: Imagens da formação territorial brasileira = Images of Brazil's territorial genesis = Imágenes de la formación territorial brasileña*. Rio de Janeiro: Fundação Emílio Odebrecht, 1993. 399 p.

- ALVAR**, Manuel. *Ictionimia y geografía lingüística : consideraciones sobre la Nomenclatura Oficial Española de los animales de interés pesquero*. S.l. : s.n., 1958. 76 p.
- ALVAREZ PELAEZ**, Raquel. *La conquista de la naturaleza americana*. Madrid : CSIC, 1993. (Cuadernos Galileo de historia de la ciencia : 14).
- ANDRÄ**, Helmut. “*Hans Staden e sua época*”, in *Revista de História* n° 42, São Paulo, abril-junho 1960, p. 289-307.
- ARNOLD**, E. N., et J. A. Burton. *Tous les reptiles et amphibiens d'Europe en couleurs*. (Traduit de l'anglais). Paris, Bruxelles : Elsevier Séquoia, 1978. 271 p.
- ARVEILLER**, Raymond. *Contribution à l'étude des termes de voyage en français (1505-1722)*. Thèse pour le doctorat ès lettres, Université de Paris. Paris : D'Artrey, 1963. 569 p.
- (AURELIO)** : voir FERREIRA, Aurélio Buarque de Holanda.
- AYROSA**, Plínio (ed.). *Vocabulário português-brasílico : mss do século XVIII*, transcritos e ordenados. São Paulo : Universidade, 1951. 113 p. (*Boletim* n° 135).
- AZEVEDO**, Domingos de. *Grande dicionário português/francês*. 7a ed. Lisboa : Livraria Bertrand, 1984. 1431 p.
- AZEVEDO**, Fernando de. *Brazilian culture : an introduction to the study of culture in Brazil*. Translated by William Rex Crawford. New York : MacMillan, 1950. xxix-562 p.
- BARBOSA**, A Lemos. *Curso de tupi antigo : gramática, exercícios, textos*. Rio de Janeiro : Livraria São José, 1956. 479 p.
- *Pequeno vocabulário tupi-português*. 3a ed. Rio de Janeiro : Livraria São José, 1967. 204 p.
 - *Pequeno vocabulário português-tupi*. Rio de Janeiro : Livraria São José, 1970. 228 p.
- (BARRÉ, Nicolas)**. Voir GAFFAREL, Paul, 1878, et RIBEIRO, Darcy, 1992.
- BARRERE**, Pierre. *Essai sur l'histoire naturelle de la France équinoxiale ou Dénombrement des plantes, des animaux, & des minéraux (...) avec leurs noms differens, latins, françois, & indiens (...)*. A Paris : chez Piget, 1741. xxiv-215 p.
- *Nouvelle relation de la France équinoxiale, contenant la description des côtes de la Guiane (...) & les mœurs & coutumes des différens peuples sauvages qui l'habitent*. A Paris : chez Piget, Damonville, Durand, 1743. iv-250 p.

- BATEMAN**, Graham (dir.). *Les carnivores et les édentés*. Traduction (de l'anglais) Patrice Leraut. Paris : France Loisirs, 1986. 150 p.
- BAUCHOT**, R. et M.-L. *Les poissons*. Paris : PUF, 1964. 125 p. (Que Sais-Je ? : 642).
- BAUDRY** de Vaux, Jean. "André Thevet et Jean de Léry : technique d'une polémique au XVI^e siècle", in Y. Laissus (éd.), *Les naturalistes français en Amérique du Sud : XVIe-XIXe siècles*, Paris : CTHS, 1995, p. 13-24.
- BEHLER**, John et Deborah. *Crocodiles et alligators*. Traduction (de l'anglais) d'Olivier Le Goff. Paris : Nathan, 1999. 71 p.
- BELON** du Mans, Pierre. *De aquatilibus, libri duo (...)*. Parisiis, apud Carolum Stephanum, 1553. 448 p.
- *La nature & diversité des poissons, avec leurs pourtraicts, representez au plus pres du naturel*. A Paris, chez Charles Estienne, 1555. 448 p. Traduction française du précédent.
 - *L'histoire de la nature des oyseaux* : fac-similé de l'édition de 1555, avec introduction et notes par Philippe Glardon. Genève : Droz, 1997. lxxi-554 p.
- BETTENCOURT**, Mariana. "A fauna brasileira", in A. M. Ferronha, M. Bettencourt, R. Loureiro, *A fauna exótica dos descobrimentos*, Lisboa : Elo, 1993, p. 59-104.
- BIET**, Antoine. *Voyage de la France équinoxiale en l'isle de Cayenne, entrepris par les François en l'année MDCLII (...)* avec vn Dictionnaire de la langue du mesme país. A Paris, chez François Clovzier, 1664. 432 p. Comprend p. 399-432 un "Petit dictionnaire de la langue des sauages Galibis, en la partie de l'Amerique meridionale, appelée Cap de Nord, reduit en pratique".
- BILLÉ**, Philippe. « La faune brésilienne dans le *Livro da Nau Bretoa* (1511) », in *Quadrant*, n° 19-20, Montpellier, 2002-2003, p. 253-260.
- « Remarques sur le nom des tinamous », in *Studia Etymologica Cracoviensia*, volume 12, Kraków, 2007, p. 11-15.
 - « Note bibliographique sur les œuvres de Henri Ternaux et leur postérité », in *Bulletin Hispanique*, tome 109, n° 1, juin 2007, p. 301-314.
- BLOCH**, Oscar, & Walter von Wartburg. *Dictionnaire étymologique de la langue française*. 8e éd. Paris : PUF, 1989. xxxii-682 p.

- BOSI**, Alfredo. *História concisa da literatura brasileira*. 2a ed. São Paulo : Cultrix, 1972. 571 p.
- BROSSES**, Ch. de. *Histoire des navigations aux terres australes, contenant ce que l'on sçait des mœurs & des productions des contrées découvertes jusqu'à ce jour, & où il est traité de l'utilité d'y faire de plus amples découvertes, & des moyens d'y former un établissement*. A Paris : chez Durand, 1756. 2 tomes. Voir notamment I, 2, p. 89-102, sur Americ Vespuce; I, 3, p. 102-120, sur Binot Paulmier; et I, 4, p. 121-147, sur Ferdinand Magellan.
- BRUUN**, Bertel. *Tous les oiseaux d'Europe*. Traduit de l'anglais par André Delcourt. Paris, Bruxelles : Elsevier Séquoia, 1973. 319 p.
- BUFFON**, Georges Louis Leclerc, comte de. *Histoire naturelle des oiseaux*. A Paris, de l'Imprimerie Royale, 1770-1785. 18 volumes.
- BULL**, John, and John Farrand. *The Audubon Society field guide to North American birds : eastern region*. Twenty-third printing. New York : Alfred A. Knopf, 1994. 784 p.
- CABARD**, Pierre, et Bernard Chauvet. *L'étymologie des noms d'oiseaux*. 2e édition enrichie. Préface de Jean Dorst. Saint-Yrieix : Eveil, 1997. 208 p.
- *L'étymologie des noms de mammifères*. Préface de Jean Dorst. Saint-Yrieix : Eveil Nature, 1998. 240 p.
- CAMARA Jr**, Joaquim Mattoso. *Introdução às línguas indígenas brasileiras*. Rio de Janeiro : Ao Livro Técnico, 1977. 228 p.
- CAMPBELL**, A. C. *Guide de la faune et de la flore littorales (mers d'Europe)*. Adaptation française (de l'anglais) Michel Cuisin. Neuchâtel, Paris : Delachaux et Niestlé, 1986. 322 p.
- Cartas jesuíticas. Cartas avulsas: Azpilcueta Navarro e outros (Cartas jesuíticas : 2)*. Belo Horizonte ; Itatiaia ; São Paulo : USP, 1988. 529 p. Réédition de RJ, 1931.
- CARVALHO**, Joaquim Barradas de. “A literatura portuguesa de viagens (séculos XV, XVI e XVII)”, in *Revista de História*, n° 81, São Paulo, janeiro-março 1970, p. 51-73.
- CARVALHO Filho**, Alfredo. *Peixes : Costa brasileira*. São Paulo : Marca d'Água, 1992. 304 p.
- CECCUCCI**, Piero. “Una a-mítica visione dell'Indio nel Tratado do Brasil em 1587 di Gabriel Soares de Sousa”, in Consiglio

Nazionale delle Ricerche, *L'America tra reale e meraviglioso: scopritori, cronisti, viaggiatori: Atti del Convegno di Milano*, Roma: Bulzoni, 1990, p. 79-92.

Chambers's Twentieth Century Dictionary of the English Language. London, Edinburgh: W. & R. Chambers, 1931. viii-1254 p.

CHAUMETON, Hervé (dir.) avec Alain Breitenstein et Pascal Sérusier. *Les poissons d'aquarium*. S.l.: Solar, 1986. 381 p.

CHINARD, Gilbert. *L'exotisme américain dans la littérature française au xvr^e siècle d'après Rabelais, Ronsard, Montaigne, etc.* Genève: Slatkine Reprints, 1978. xvii-246 p. Fac-similé de Paris, 1911.

CHINERY, Michael. *Insectes d'Europe occidentale*. (Traduit de l'anglais). Paris: Arthaud, 1988. 319 p.

CIORANESCU, Alexandre. "La découverte de l'Amérique et l'art de la description", in *Revue des Sciences Humaines*, n° 106, Paris, 1962, p. 161-168.

(**CLUSIUS**, Carolus). Voir L'ECLUSE, Charles de.

COELHO, Jacinto do Prado (dir.). *Dicionário de literatura*. 4a ed. Porto: M. Figueirinhas, 1994. 5 volumes.

COLIN, Jean-Paul. *Trésor des mots exotiques*. Paris: Belin, 1986. 317 p. (Le Français retrouvé: 15).

CORBET, Gordon. *Les mammifères d'Europe*. Adaptation française (de l'anglais) Anne Harris. Paris: Bordas, 1991. 240 p.

COROMINAS, Joan, & José A Pascual. *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Madrid: Gredos, 1981. 5 volumes.

CORTESÃO, Jaime. *Os descobrimentos portugueses*. Lisboa: Livros Horizonte, 1981-1985. 5 volumes. Le vol. 4 est consacré au Brésil.

– *A expansão dos portugueses na história da civilização*. Lisboa: Livros Horizonte, 1983. 79 p.

– *Influência dos descobrimentos portugueses na história da civilização*. Lisboa: Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 1993. 117 p. (*Obras completas*: 5). Première édition: 1932.

– *A expedição de Pedro Alvares Cabral e o descobrimento do Brasil*. Lisboa: Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 1994. 186 p. (*Obras completas*: 6). Première édition: 1922.

- *A Carta de Pêro Vaz de Caminha*. Lisboa : Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 1994. 250 p. (*Obras completas* : 7).
- COUDREAU**, Henri. *Vocabulaires méthodiques des langues ouayana, aparai, oyampi, émérillon*, précédés d’une introduction par Lucien Adam. Paris : Maisonneuve, 1892. 144 p. (Bibliothèque Linguistique Américaine : XV).
- COUTINHO**, Bernardo Xavier C. *Bibliographie franco-portugaise : essai d’une bibliographie chronologique de livres français sur le Portugal*. Porto : Lopes da Silva, 1939. 409 p.
- CREVAUX**, Jules, et alii. *Grammaires et vocabulaires roucouyenne, arrouagué, piapoco et d’autres langues de la région des Guyanes*, par MM J. Crevaux, P. Sagot, L. Adam. Nendeln : Kraus Reprint, 1968. iii-288 p. Fac-similé de Paris, 1882. (Bibliothèque Linguistique Américaine : VIII).
- CUNHA**, Antônio Geraldo da. *Dicionário histórico das palavras portuguesas de origem tupi*. Prefácio-estudo de Antônio Houaiss. 3a ed. São Paulo : Melhoramentos - USP, 1989. 357 p.
- Curiosité et cabinets de curiosité* : textes réunis et présentés par Pierre Martin et Dominique Moncond’huy. Neuilly : Atlande, 2004. 202 p.
- CURLY**, Maria Odile Dias. “*Um texto de Cardim inédito em português ?*”, in *Revista de História*, n° 58, São Paulo, abril-junho 1964, p. 455-482.
- DALLET**, Robert. *Les félins*. Paris : Nathan, 1992. 189 p.
- DELAUNAY**, Paul. *La zoologie au seizième siècle*. Paris : Hermann, 1962. xi-338 p. (Histoire de la pensée : 7).
- DENIS**, Ferdinand. Avec Hippolyte Taunay. *Le Brésil, ou Histoire, mœurs, usages et coutumes des habitants de ce royaume*. Paris : Nepveu, 1822. 6 tomes, dont le dernier, préparé par F. Denis seul, comprend p. 4-69 la “Lettre de Pedro Vas de Caminha, sur la découverte du Brésil”, et p. 73-198 les “Voyages et aventures de Hans Stade”.
- Avec C. Famin. *Brésil*, par M. Ferdinand Denis, (suivi de) *Colombie et Guyanes*, par M. C. Famin. Paris : F. Didot, 1837. 384 p., 91 planches, 32 p., 8 pl. (L’Univers : histoire et description de tous les peuples).
- *Une fête brésilienne célébrée à Rouen en 1550, suivie d’un fragment du xvr^e siècle roulant sur la théogonie des anciens peuples du Brésil, et des poésies en langue tupique de Christovam Valente*. A Paris : J. Techener, 1850. 104 p.

- DEPERTHES.** *Histoire des naufrages ou Recueil des relations les plus intéressantes des naufrages, hivernemens, délaissemens, incendies, famines & autre événemens funestes sur mer, qui ont été publiés depuis le quinzième siècle jusqu'à présent.* Paris, 1788-1789. 3 volumes.
- (DHCPB).** Voir SILVA, Maria Beatriz Nizza da (dir.), *Dicionário histórico da colonização portuguesa no Brasil.*
- DIAS,** Antônio Gonçalves. *Dicionário da língua tupi, chamada língua geral dos indígenas do Brasil (tupi-português).* Rio de Janeiro: Livraria São José, 1970. 74 p. Fac-similé de Lipsia (Leipzig), 1858.
- DRUMOND,** Carlos (ed.). *Vocabulário na língua brasílica : 1º vol. (A-H).* 2a ed. revista e confrontada com o ms fg 3144 da Bibl. Nacional de Lisboa. São Paulo: Universidade, 1952. 154 p. (*Boletim*, n° 137).
- ESTEVE BARBA,** Francisco. *Historiografía indiana.* 2a ed. revisada y aumentada. Madrid: Gredos, 1992. 754 p.
- FERNANDES,** Adaucto. “*Influência tupi na formação do idioma português falado no Brasil*”, in *Revista de Portugal*, série A: *Língua portuguesa*, n° 192, Lisboa, fevereiro 1961, p. 50-68.
- FERNANDEZ de OVIEDO** y Valdés, Gonzalo. *Sumario de la natural historia de las Indias.* Ed. de Manuel Ballesteros. Madrid: Historia 16, 1986. 181 p. (*Crónicas de América*: 21).
- FERREIRA,** Aurélio Buarque de Holanda. *Novo dicionário da língua portuguesa.* Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1975. xix-1499 p. Les étymologies ne sont pas systématiquement données, et ne sont pas datées, comme dans Robert, mais on y trouve l'explication de nombreux mots d'origine tupi. L'identification des espèces animales, souvent basée sur von Ihering, est généralement très précise.
- FLACOURT,** E. de. *Histoire de la grande isle Madagascar (...).* A Paris: chez Pierre l'Amy, 1658. 384-42 p.
- *Histoire de la grande isle Madagascar (...).* A Paris: chez Gervais Clovzier, 1661. 471 p.
- FONSECA,** Fernando Venâncio Peixoto da. “*Vocábulos franceses de origem portuguesa exótica, I: brasileiros*”, in *Revista de Portugal*, série A: *Língua portuguesa*, n° 158, 160, 161, 163, 164, 166, 170, 171, 174, 177, 181, 183, 188, 189, 193, 196, 197. Lisboa, outubro 1957 - julho 1961.

- FORD**, Jeremiah D. M., Arthur F. Whitem, and Maxwell I. Raphael. *A tentative bibliography of Brazilian belles-lettres*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press, 1931. vi-201 p.
- FOSTER**, David William. Avec Walter Rela. *Brazilian literature : a research bibliography*. New York & London : Garland, 1990. 426 p.
- FRADE**, Fernando. “*Os animais e seus produtos n’Os Lusíadas*”, in *Garcia de Orta*, n° especial comemorativo do 4° centenário da publicação de *Os Lusíadas*, Lisboa, 1972, p. 285-321.
- FRANÇA**, Carlos. “*Os portugueses do século XVI e a história natural do Brasil*”, in *Revista de História*, volume 15, Lisboa, 1926, p. 35-74, 81-128 et 161-166.
- FREYRE**, Gilberto. *Casa-grande e senzala : formação da família brasileira sob o regime de economia patriarcal*. Lisboa : Livros do Brasil, 1990 ? 524 p. (Livros do Brasil : 32). [1^{re} édition, Rio de Janeiro : José Olympio, 1943. Traduction française par Roger Bastide, préfacée par Lucien Febvre : *Maîtres et esclaves*, (Paris) : Gallimard, 1952, et rééditions].
- GAFFAREL**, Paul. *Histoire du Brésil français au seizième siècle*. Paris : Maisonneuve et Cie, 1878. 509 p.
- *Histoire de la découverte de l’Amérique depuis les origines jusqu’à la mort de C. Colomb*. Paris : A Rousseau, 1892. 2 volumes.
- GARCIA**, Rodolfo. « *Exotismos franceses originários da língua tupi* », in *Escritos avulsos*, Rio de Janeiro : Biblioteca Nacional, 1973, p. 187-223.
- GARRAUX**, Anatole-Louis. *Bibliographie brésilienne : catalogue des ouvrages français & latins relatifs au Brésil (1500-1898)*. Réimpression de l’édition de Paris, 1898. Amsterdam : B. R. Grüner, 1971. 400 p.
- GASC**, Jean-Pierre. *Les lézards de Guyane*. Paris : R. Chabaud, 1990. 76 p.
- GILMORE**, Raymond M. “*Fauna and ethnozoology of South America*”, in Julian Haynes Steward (ed.), *Handbook of South American Indians*, volume 6, Washington : Smithsonian Institution, 1950, p. 345-464.
- GLARDON**, Philippe. *L’histoire naturelle au xvr^e siècle : regards, lectures et discours sur la nature à travers l’exemple de La nature et diversité des poissons, de Pierre Belon (1555), thèse...* Lausanne : Université, 2005. xv-778 p.

- GODEFROY**, Frédéric. *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX^e au XV^e siècle (...)*. Paris : Librairie des Sciences et des Arts, 1937-1938. 10 volumes.
- GODINHO**, Vitorino Magalhães. *Os descobrimentos e a economia mundial*. 2a ed., corrigida e ampliada. Lisboa : Presença, 1983-1987. 4 volumes. (*Métodos*).
- GÓIS**, Damião de. *Crónica do felicíssimo rei D Manuel*. Nova edição conforme à primeira de 1566. Parte I (caps I a CIII). Coimbra : Acta Universitatis Conimbrigensis, 1949. xlix-266 p.
- Grand Dictionnaire Encyclopédique Larousse**. Paris : Librairie Larousse, 1982-1985. 15 volumes.
- GRASSÉ**, Pierre-Paul, et Andrée Téttry. *Zoologie*. Edition sous la direction de Pierre-Paul Grassé (tomes 1 & 2) et d'Andrée Téttry (tomes 1 à 4). Paris : Gallimard, 1963. 4 volumes. (Encyclopédie de la Pléiade). Volume I : Généralités, Protozoaires, Métazoaires-1 ; II : Métazoaires-2 (Arthropodes) ; III : Métazoaires-3 ; IV : Tétrapodes, Domaines faunistiques, Zoogéographie.
- GRZIMEK**, Bernhard (éd.). *Le monde animal : encyclopédie de la vie des bêtes*. Zürich : Stauffacher, 1975. 13 volumes.
- GUEDES**, Max Justo. *O descobrimento do Brasil*. Prefácio de Luís de Albuquerque. Lisboa : Vega, s.d. 163 p. (Documenta historica : 13).
- GUIRAUD**, Pierre. *Les mots étrangers*. 2e éd. Paris : PUF, 1971. 123 p. (Que Sais-Je ? : 1166).
- GUYOT**, Lucien, et Pierre Gibassier. *Les noms des animaux terrestres*. Paris : PUF, 1967. 126 p. (Que Sais-Je ? : 1250). Ne parle en fait que des mammifères terrestres.
- HANCOCK**, James, et James Kushlan. *Guide des hérons du monde*. Traduction (de l'anglais) et adaptation françaises Yvonne Rosso. Lausanne : Delachaux et Niestlé, 1989. 288 p.
- HARRINGTON**, John P. "Mollusca among the American Indians", in *Acta americana*, vol. III, n° 4, Los Angeles : University of California, october-december 1945, p. 293-297.
- HARRISSE**, Henry. *Bibliotheca americana vetustissima : a description of works relating to America published between the years 1492 and 1551*. Amsterdam : P. Schippers, 1967. liv-519-xl-199 p. Fac- similé de New York, 1866.
- HOEFER**, Johann Christian Ferdinand (dir.). *Nouvelle biographie universelle depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours*

(...). Paris : Firmin Didot, 1852-1866. 46 volumes. Voir notamment les articles anonymes sur "Paulmier de Gonneville, Binot" et sur "Pigafetta, Francisco Antonio"; et ceux signés G. B. sur "Magalhaens de Gandavo, Pierre de"; Ferdinand Denis sur "Anchieta, Jozé d'", "Caminha, Pedro Vaz de", "Cardim, Fernam", "Souza, Pero Lopes de", et "Vespucchi, Amerigo"; L. Lt (Louvet ?) sur "Léry ou Leri, Jean de"; d'E. Regnard sur "Thevet, André".

HOFF, B. J. *The Carib language: phonology, morphonology, morphology, texts and word index*. The Hague : Martinus Nijhoff, 1968. xv-440 p.

HOLANDA, Sérgio Buarque de. *Visão do Paraíso: os motivos edênicos no descobrimento e colonização do Brasil*. Rio de Janeiro : Livraria José Olympio, 1959. 412 p. (Documentos brasileiros : 107).

HUGUET, Edmond. *Dictionnaire de la langue française du seizième siècle*. Paris : Champion, 1925-1967. 7 volumes.

HVASS, H., et F. Petter. *Les mammifères du monde entier*. Paris : Fernand Nathan, s.d. 212 p.

IHERING, Rodolpho von. *Dicionário dos animais do Brasil*. São Paulo : Universidade de Brasília, 1968. 790 p. Ce dictionnaire est complété d'un "Glossário dos nomes genéricos e específicos", d'un "Índice das famílias e subfamílias citadas no texto" et d'une "Relação de nomes vulgares organizada por classes".

JARRIC, Pierre du. *Histoire des choses plus mémorables advenues tant ez Indes orientales que autres país de la decouverte des Portugais, en l'establisement et progrez de la foy chrestienne et catholique: et principalement de ce que les religieux de la Compagnie de Iésus y ont faict & enduré pour la mesme fin; depuis qu'ils y sont entrez jusques à l'an 1600*. Le tout recueilly des lettres & autres histoires qui en ont esté escrites cy-devant & mis en ordre par le P. Pierre du Jarric, Tolosain, de la mesme compagnie. A Bourdeaus, par S. Millanges, 1608-1614. 6 livres en 3 "parties" (volumes). Il y est question du Brésil dans les volumes 2 (Livre troisieme, ch. XXII à XXXI, p. 248-358) et 3 (Livre cinquiesme, ch. LIII à LVI, p. 467-492).

JULIEN, Charles-André. *Les voyages de decouverte et les premiers établissements: XVe-XVIe siècles*. Paris : PUF, 1948. 533 p. (Colonies et empires).

- LAHARPE**, Jean-François. *Abrégé de l'Histoire générale des voyages* (...). Nouvelle édition. A Paris, chez Ledentu, 1825. 28 volumes. Il y est question du Brésil aux volumes I et surtout XIII.
- LA SALLE DE L'ETANG**, Simon Philibert de. *Dictionnaire galibi, présenté sous deux formes : I° Commenant par le mot françois ; II° Par le mot galibi. Précédé d'un essai de grammaire* par M. D. L. S. A Paris, chez Bauche, 1763. xvj-126 p. Imprimé à la suite de M. de Préfontaine, *Maison rustique, à l'usage des habitants de la partie de la France équinoxiale, connue sous le nom de Cayenne*. A Paris, chez Cl. J. B. Bauche, 1763. 211 p., 7 pl. Les mots du Dictionnaire galibi sont tirés de Boyer, Pelleprat, Biet, Barrère, Labat, et de manuscrits.
- LATORRE**, Octavio. *La expedición a la canela y el descubrimiento del Amazonas*. Quito : s.n., 1995. 246 p.
- LECLERC**, Ch. *Bibliotheca americana: catalogues de 1867 et 1878 et suppléments de 1881 et 1887*. Réimpression intégrale. Paris : Maisonneuve et Larose, 1974. vii-424-xx-737-102-127 p.
- L'ECLUSE**, Charles de. *Exoticorum libri decem: quibus animalium, plantarum, aromatum, aliorumque peregrinorum fructuum historiae describuntur* (...). (Anvers ?): Ex officina Plantiniana Raphelengi, 1605. 378 p.
- LEITÃO**, Humberto, e José Vicente LOPES. *Dicionário da linguagem de marinha antiga e actual*. 3a ed. Lisboa : Edições Culturais da Marinha, 1990. xxvii-548 p.
- LEITE**, Serafim. "Leonardo do Vale, mestre da língua tupi-guarani (notícia biobibliográfica)", in *Revista de Portugal*, série A: *Língua portuguesa*, n° 50, Lisboa, dezembro 1946, p. 181-190.
- LEROI-GOURHAN**, André (dir). *Dictionnaire de la préhistoire*. Paris : PUF, 1988. viii-1222 p.
- LESSA**, Clado Ribeiro de. *Vocabulário de caça, contendo os termos clássicos portugueses de cinegética geral, os relativos à falcoaria, e os vocábulos e expressões de uso peculiar ao Brasil*. São Paulo : Companhia Editora Nacional, 1944. 201 p. (*Brasiliiana*, série 5a: 239).
- LESTRINGANT**, Frank. *André Thevet cosmographe des derniers Valois*. Genève : Droz, 1991. 427 p. (Travaux d'Humanisme et Renaissance : 251).
- *L'atelier du cosmographe ou l'image du monde à la Renaissance*. Paris : Albin Michel, 1991. 270 p. (Bibliothèque de synthèse).

- *Le huguenot et le sauvage : l'Amérique et la controverse coloniale, en France, au temps des Guerres de Religion (1555-1589)*. Paris : Aux Amateurs de Livres, 1990. xiii-374 p. 3^e édition revue et augmentée, Genève : Droz, 2004. 628 p.
- « Les animaux qui vivent de vent », in *L'animal sauvage à la Renaissance : colloque international organisé par la Société française d'étude du xvr^e siècle et Cambridge French Colloquia (Cambridge, 2004)*. Actes réunis et édités par Philippe Ford. Cambridge : Cambridge French Colloquia, 2007, p. 357-380.
- LEVI-STRAUSS**, Claude. *Tristes tropiques*. (Paris) : Plon, 1970. 490 p. (Collection Terre Humaine). (1^e éd. : 1955).
- LIESKE**, Ewald, et Robert F. Myers. *Guide des poissons des récifs coralliens*. Traduction (de l'anglais) et adaptation françaises Yolande Bouchon-Navaro. Lausanne, Paris : Delachaux et Niestlé, 1995. 400 p.
- LINDNER**, Gert. *Guide des coquillages marins : description, répartition, systématique*. Adaptation française (de l'allemand) Michel Cuisin. 2^e édition. Neuchâtel, Paris : Delachaux & Niestlé, 1989. 255 p.
- LITTRÉ**, Emile. *Dictionnaire de la langue française*. (Paris) : Gallimard / Hachette, 1965. 7 volumes.
- (*Livro da nau Bretoa*). Voir RIBEIRO, Darcy, 1992.
- MAÇÃS**, Delmira. *Os animais na linguagem portuguesa*. Lisboa : Centro de Estudos Filológicos, 1950. 430 p.
- MACDONALD**, David W. *Les primates*. Traduction-adaptation (de l'anglais) Patrice Leraut. S.l. : Solar, 1990. 143 p.
- MACHADO**, Diogo Barbosa. *Bibliotheca lusitana histórica, crítica, e cronológica (...)*. Coimbra, 1965-1966. 3 volumes. Réédition de Lisboa, 1741-1752.
- MADGE**, Steve. *Guide des canards, des oies et des cygnes*. Traduction (de l'anglais) et adaptation Michel Cuisin. Lausanne, Paris : Delachaux et Niestlé, 1995. 303 p.
- MAGALHÃES**, Erasmo d'Almeida. "A língua geral", in *Revista da Universidade de Coimbra*, vol. XXXVII, 1992, p. 409-418.
- MAITLAND**, Peter S. *Les poissons des lacs et rivières d'Europe en couleurs*. Traduction française (de l'anglais) José Berger et Christian Bauduin. Paris, Bruxelles : Elsevier Séquoia, 1977. 255 p.

- MAITRE-ALLAIN**, Thierry, et Patrick Louisy. *Poissons de mer*. Paris : Arthaud, 1990. 160 p.
- MANDAHL-BARTH**, G. *Poissons d'aquarium*. (Traduit du danois). Paris : Fernand Nathan, s.d. 100 p.
- MARCUS**, Raymond. "L'arawak dans le lexique luso-brésilien", in *Arquivos do Centro Cultural Português*, volume XXIII : *Homenagem a Paul Teyssier*, Lisboa, Paris : Fundação Calouste Gulbenkian, 1987, p. 145-155.
- MARTIN**, Richard Mark. *Oiseaux de cage et de volière*. Adaptation française (de l'anglais) par Christian Bougerol. S.l. : Bordas, 1993. 256 p.
- MARTINELL GIFRE**, Emma. *Aspectos lingüísticos del descubrimiento y de la conquista*. Madrid : Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1988. 223 p.
- MAURO**, Frédéric. *Le Portugal, le Brésil et l'Atlantique au XVII^e siècle (1570-1670) : étude économique*. Paris : Fundação Calouste Gulbenkian, 1983. cxvi-653 p.
- MEENS**, Dominique. *Eux, et nous (Ornithologie du promeneur, livre III)*. Paris : Allia, 1996. 142 p.
- MEGGERS**, Betty Jane. *Amazonia : man and culture in a counterfeit paradise*. Revised ed. Washington and London : Smithsonian Institution Press, 1996. ix-214 p.
- MENEZES**, Djacir. "Herencia idiomática indígena en el portugués de Brasil", in *Revista do Instituto do Ceará*, tomo LXXIII, Fortaleza, 1959, p. 220-243.
- METRAUX**, Alfred. "La civilisation guyano-amazonienne et ses provinces culturelles", in *Acta americana*, vol. IV, n° 3, Los Angeles : University of California, july-september 1946, p. 130-153.
- "Jesuit missions in South America", in J. H. Steward (ed.), *Handbook of South American Indians*, volume 5, Washington : Smithsonian Institution, 1949, p. 645-653.
 - *Religions et magies indiennes d'Amérique du Sud*. Edition posthume établie par Simone Dreyfus. (Paris) : Gallimard, 1967. 290 p. Recueil d'articles, dont ch. II : "L'anthropologie rituelle des Tupinamba", p. 43-78.
 - *Les Indiens de l'Amérique du Sud*. Paris : A.-M. Métailié, 1982. 138 p. Réédition de *Les Peaux Rouges de l'Amérique du Sud*, Paris, 1946.

MICHAUD, Louis-Gabriel (dir.). *Biographie universelle ancienne & moderne ou Histoire, par ordre alphabétique, de la vie publique & privée de tous les hommes qui se sont fait remarquer par leurs écrits, leurs actions, leurs talents, leurs vertus ou leurs crimes*. Paris : Thoisnier-Desplaces, 1843-1865. 45 volumes. Voir notamment les articles de Beauchamp sur “Anchieta, Joseph d” ; d’Eyriès sur “Gonneville, Binot Paulmier de”, “Léry, Jean de” et “Magalhaens de Gandavo, Pierre de” ; de La Renaudière sur “Pigafetta, Antoine” ; de Michaud sur “Améric Vespuce” ; et de Weiss sur “Thevet, André”.

MITTERMEIER, Russell A. “Rescuing Brazil’s Muriqui : monkey in peril”, in *National Geographic*, vol. 171, n° 3, Washington, march 1987, p. 386-395.

MOLLAT, Michel. “As primeiras relações entre a França e o Brasil : dos Verrazani a Villegaignon”, in *Revista de História*, n° 70, São Paulo, abril-junho 1967, p. 343-358.

MORAES, Rubens Borba de. *Bibliographia brasiliana : a bibliographical essay on rare books about Brazil published from 1504 to 1900 and works of Brazilian authors published abroad before the Independance of Brazil in 1822*. Amsterdam, Rio de Janeiro : Colibris, 1958. 2 volumes.

(MORAIS) : voir Silva, António de Moraes.

MORISON, Samuel Eliot. *Portuguese voyages to America in the fifteenth century*. Cambridge : Harvard University Press, 1940. xiv-151 p.

NUÑEZ Cabeza de Vaca, Alvar. *Naufragios y comentarios*. 3a ed. Ed. de Roberto Ferrando. Madrid : Historia 16, 1985. 318 p.

ORTIZ, Fernando. *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar*. Prólogo de Bronislaw Malinowski. Barcelona : Ariel, 1973. 377 p. (Quincenal : 80).

The Oxford English Dictionary, 2nd ed. Oxford : Clarendon Press, 1989. 20 volumes.

PAES, José Paulo, & Massaud Moisés. *Pequeno dicionário da literatura brasileira*. 3a ed. São Paulo : Cultrix, 1987. 462 p.

PALISSY, Bernard. *Recette véritable* (1563). Préface Frank Lestringant. Paris : Macula, 1996. 312 p. (Collection Argô).

PANDO VILLARROYA, José Luis de. *Diccionario de voces árabes*. Toledo : Pando, 1997. 761 p.

- PAXTON**, John R., et William N. Eschmeyer. *Les poissons*. Traduction (de l'anglais) Max Baudoux. Paris : Bordas, 1995. 240 p.
- PELLEPRAT**, Pierre. *Relation des missions des PP de la Compagnie de Jesus dans les isles, & dans la terre ferme de l'Amerique meridionale. Divisée en devx parties : avec vne introdvction à la langue des Galibis, sauuages de la terre ferme de l'Amerique*. A Paris, chez (...) Cramoisy, 1655. 93-121-30 p.
- PENJON**, Jacqueline. *Nature et culture dans le roman brésilien contemporain : lexique de la flore et de la faune*. Doctorat d'Etat. Paris 4 - Sorbonne, 1994. 5 microfiches. Les fiches 4 et 5 sont un Glossaire de la faune, donnant de nombreux synonymes guyanais et antillais.
- PERES**, Damião. *Pedro Alvares Cabral e o descobrimento do Brasil*. 5a ed. Porto : Livraria Civilização, 1982. 197 p.
- *História dos descobrimentos portugueses*. Porto : Vertente, 1983. 454 p.
- PERRINS**, Christopher M. (dir.). *L'encyclopédie mondiale des oiseaux*. Paris : Bordas, 1991. 420 p.
- PERRONE-MOISES**, Leyla. "Vérité et fiction dans les premières descriptions du Brésil", in Maria Alzira Seixo (ed.), *A viagem na literatura*, Mem Martins : Publicações Europa-América, 1997, p. 83-102.
- PETERSON**, Roger Tory. *Les oiseaux de l'est de l'Amérique du Nord*. (Traduit de l'anglais). Laprairie (Québec) : Broquet, 1994. 384 p.
- PETIT**, Georges, & Jean Théodoridès. *Histoire de la zoologie des origines à Linné*. Paris : Hermann, 1962. 360 p. (Histoire de la pensée : 8).
- PFLEGER**, Vaclav. *Guide des coquillages et mollusques*. Traduction française de Geneviève de Temmerman. Fribourg : Hatier, 1989. 190 p.
- PICKEL**, Bento José. "*Etnobotânica do primeiro livro sobre os ameríndios : identificações das plantas do livro de Hans Staden*", in *Revista de História*, n° 52, outubro-dezembro 1962, p. 351-385.
- PINA**, Luis de. "*Flora e fauna brasílicas nos antigos livros médicos portugueses*", in *Brasília*, volume III, Coimbra : Faculdade de Letras, 1946, p. 149-340.

- PINHO**, Clemente Segundo. “*Introdução à lexicologia (...) : exame parcial de amostras do universo vocabular de Fernão Mendes Pinto segundo um sistema de conceitos*”, in *Ocidente : revista portuguesa de cultura*, n° 407, Lisboa, março 1972, p. 137-152.
- PINTO**, Estevão. *Introdução à história da antropologia indígena no Brasil : século XVI*. México : Instituto Indigenista Interamericano, 1958. 84 p. (Ediciones especiales : 36).
- PINTO**, João Rocha : “*Houve diários de bordo durante os séculos XV e XVI ?*”, in *Revista da Universidade de Coimbra*, vol. XXXIV, 1987, p. 383-416.
- PINTO**, Orlando da Rocha. *Cronologia da construção do Brasil : 1500-1889*. Lisboa : Livros Horizonte, 1987. 215 p.
- (**PLEIADE**). Voir Grassé, Pierre-Paul, et Andrée Tétry.
- POTELET**, Jeanine. *Le Brésil vu par les voyageurs et les marins français, 1816-1840 : témoignages et images*. Paris : L'Harmattan, 1993. 431 p.
- POTTIER**, Bernard (éd.). *América Latina en sus lenguas indígenas*. Caracas : Monte Avila, Unesco, 1983. 476 p.
- PREVOST**, Abbé Antoine François. *Histoire générale des voyages ou nouvelle collection de toutes les relations de voyages (...)*. A Amsterdam : chez E. van Harreveld & D. J. Changuion, 1747-1780. 25 volumes. Il y est question du Brésil principalement au “tome vingtième” (1773).
- RAEDERS**, Georges. *Bibliographie franco-brésilienne (1551-1957)*. Avec la collaboration de Edson Nery da Fonseca. Rio de Janeiro : Instituto Nacional do Livro, 1960. 260 p.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA**. *Diccionario de la lengua española*. Madrid : Real Academia Española, 1984. 2 volumes.
- RENAULT-LESCURE**, Odile. *Evolution lexicale du galibi, langue caribe de Guyane française*. Thèse pour le doctorat de 3e cycle. Paris IV - Sorbonne, 1981. 251 p.
- Répertoire bibliographique des livres imprimés en France au 16^e siècle*. Baden-Baden : Heitz, (puis) Koerner, 1968-1980. 30 fascicules.
- RIBEIRO**, Darcy. *O povo brasileiro : a formação e o sentido do Brasil*. 2a ed. São Paulo : Companhia das Letras, 1996. 476 p.
- e Carlos de Araújo Moreira Neto (eds). *A fundação do Brasil : testemunhos, 1500-1700*. Petrópolis, Vozes, 1992. 447 p.

Contient notamment : “*Duas cartas de Nicolas Barré (1555-1556)*”, p. 107-111 ; et “*Livro da nau Bretoa (1511)*”, p. 125-130.

ROBERT, Paul. *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. Casablanca : Société du Nouveau Littre ; Paris : PUF, 1953-1964. 6 volumes. Les étymologies des mots sont systématiquement données, et datées, mais les notices sur les animaux manquent souvent de précision.

- *Le Nouveau Petit Robert*, nouvelle édition, dir Josette Rey-Debove et Alain Rey. Paris : Dictionnaires Le Robert, 1994. xxxv-2467 p.

RODRIGUES, Aryon Dall’Igna. “*Descripción del tupinambá en el período colonial : el Arte de José de Anchieta*”, in Klaus Zimmermann (ed.), *La descripción de las lenguas amerindias en la época colonial*, Frankfurt am Main : Vervuert ; Madrid : Iberoamericana, 1997, p. 371-400.

RODRIGUES, José Honório. *Historiografia del Brasil : siglo XVI*. Versión castellana de Antonio Alatorre. México : Instituto Panamericano de Geografía e Historia, 1957. 102 p.

ROMAN BLANCO, Ricardo. “*Anchieta não é português, pelos foros da verdade e da História*”, in *Revista de História*, n° 15, São Paulo, julho-setembro 1953, p. 145-152.

- “*Anchieta não é português : uma questão resolvida*”, in *Revista de História*, n° 17, São Paulo, janeiro-março 1954, p. 181-197.

RONDELET, Guillaume. *Libri de piscibus marinis, in quibus verae piscium effigies expressae sunt*. Lugduni, apud Matthiam Bonhomme, 1554. 2 volumes.

- *L’Histoire entière des poissons, composée premierement en latin..., maintenant traduite en François... avec leurs pourtraits au naïf*. A Lion, par Macé Bonhome, 1558. 418-181 p.

SALVADOR, José Gonçalves, et Yves Bruand. “*Os franceses na Guanabara (Correspondência da França Antártica)*”, in *Revista de História*, n° 57, São Paulo, janeiro-março 1964, p. 209-238. Contient notamment deux lettres en latin avec traduction portugaise, de Villegagnon à Calvin, p. 219-238, et de Chartier & Richier à Calvin, p. 228-231.

SANTAMARIA, Francisco J. *Diccionario general de americanismos*. Méjico : P. Robredo, 1942. 3 volumes.

SANTOS, Eurico. *Pássaros do Brasil (vida e costumes)*. Prefácio do Dr Arthur Neiva. Rio de Janeiro : F. Briguei, 1940. 301 p.

- SANTOS HERNANDEZ**, Angel. *Los jesuitas en América*. Madrid : Mapfre, 1992. 381 p.
- SCHMIDL**, Ulrich. "Relación del viaje al río de la Plata", in N. Federmann, U. Schmidl, *Alemanes en América*. Ed. de Lorenzo E López. Madrid : Historia 16, 1985. 231 p. (*Crónicas de América* : 15).
- SELVAGEM**, Carlos, e Hernâni cidade. *Cultura portuguesa*, volume 8. S.l. : Empresa Nacional de Publicidade, 1972. 157 p.
- SICK**, Helmut. *Ornitologia brasileira*. 2a ed., revisada e ampliada por José Fernando Pacheco. Rio de Janeiro : Nova Fronteira, 1997. 862 p, 47 pl.
- SIGWALT-DUMOTIER**, Eliane. "Les voyageurs naturalistes en Amérique au seizième siècle : André Thevet (1504 ?-1592)", in Yves Laissus (éd.), *Les naturalistes français en Amérique du Sud : XVIe-XIXe siècles*, Paris : CTHS, 1995, p. 25-41.
- SILVA**, António de Morais. *Grande dicionário da língua portuguesa*. 10a ed. revista, corrigida, muito aumentada e actualizada (...). Lisboa : Confluência, 1949-1959. 12 volumes.
- SILVA**, Maria Beatriz Nizza da (dir.). *Dicionário da história da colonização portuguesa no Brasil*. Lisboa : Verbo, 1994. 840 col. Voir notamment les articles de Larissa V. Brown, "*França antártica*"; de Jorge Couto, "*Jesuítas*" et "*Nóbrega, Manuel da*"; de Rosemarie E. Horch, "*Anchieta, José de*", "*Gândavo, Pêro de Magalhães*", "*Staden, Hans*" et "*Vespucci, Amérigo*"; de Harold B. Johnson, "*Sousa, Pêro Lopes de*"; d'Erasmus d'Almeida Magalhães, "*Línguas indígenas*"; de Massaud Moisés, "*Cardim, Fernão*"; de Leila Perrone-Moisés, "*Gonneville, Binot Paulmier de*", "*Léry, Jean de*" et "*Thevet, André*"; de Luís Henrique Dias Tavares, "*Sousa, Gabriel Soares de*".
- SILVEIRA**, Joaquim da. "*Gândavo, não Gandavo*", in *Brasília*, vol. III, Coimbra : Faculdade de Letras, 1946, p. 525-528.
- SOMMERVOGEL**, Carlos (éd.). *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus : bibliographie* (...). Bruxelles, Paris, 1890-1932. 11 volumes.
- STERN**, Irwin (ed.). *Dictionary of Brazilian literature*. New York : Greenwood Press, 1988. 1-402 p.
- STEWART**, Julian Haynes, (editor). *Handbook of South American Indians*. Washington : Smithsonian Institution, 1946-1959. 7 volumes.

- THOMPSON**, D'Arcy Wentworth. *A glossary of Greek birds*. Hildesheim : G. Olms, 1966. vii-342 p. Fac-similé de London, 1936.
- TIBIRIÇA**, Luíz Caldas. *Dicionário guarani-português*. Liberdade : Traço, 1989. 174 p.
- Trésor de la Langue Française*. Paris : CNRS, 1971-1994. 16 volumes.
- TUCK**, Gerald S. *Guide des oiseaux de mer*. Adaptation française (de l'anglais) Michel Cuisin. Neuchâtel, Paris : Delachaux et Niestlé, 1997. 310 p.
- VALENTE**, José Augusto Vaz. "Língua - instrumento de colonização", in *Revista de História*, n° 71, São Paulo, julho-setembro 1967, p. 85-104.
- VARNHAGEN**, Francisco Adolfo de. *História geral do Brasil antes de sua separação e independência de Portugal*. Revisão e notas de R. Garcia. São Paulo : Melhoramentos, 1948. Volumes 1 & 2 (sur 5).
- VAROLI**, Emílio. *Aves de caça do estado de São Paulo*. São Paulo : Edição Saraiva, 1949. 142 p.
- VELLARD**, J. *Les araignées venimeuses du Brésil méridional*. Turnhout (Belgique) : Imprimerie Lumen, s.d. 69 p.
- VERLINDEN**, Charles. "Paulmier de Gonneville e os índios do Brasil em 1504", in *Revista de História*, n° 39, São Paulo, julho-setembro 1959, p. 3-17.
- VIANNA**, Hélio. "A primeira versão do Tratado da terra do Brasil, de Pero de Magalhães Gandavo", in *Revista de História*, n° 15, São Paulo, julho-setembro 1953, p. 89-95.
- (VILLEGAIGNON**, Nicolas Durand de). Voir GAFFAREL, Paul, 1878, et SALVADOR, José Gonçalves, 1964.
- WALTER**, Henriette, et Gérard Walter. *Dictionnaire des mots d'origine étrangère*. Paris : Larousse, 1992. 413 p.
- WALTERS**, Martin. *Oiseaux de proie du monde*. Traduction (de l'anglais) de Denis-Armand Canal. Paris : Arthaud, 1992. 192 p.
- WOLFZETTEL**, Friedrich. *Le discours du voyageur : pour une histoire littéraire du récit de voyage en France du Moyen Age au XVIII^e siècle*. Paris : PUF, 1996. 334 p.